



Médiations : poétiques et politiques dans le monde roman

Journée d'études
du groupe CREER (IMAGER)

Samedi 11 juin 2016
Université Paris-Est Créteil. Site CMC
(Métro : Créteil Université)
Bâtiment i3, salle 218

9h30 Accueil des participants

Les médiations dans le monde hispano-américain

- 10h Graciela Villanueva : « En la ondulación de sus olas ilimitadas ».
Images du fleuve dans l'œuvre de Juan José Saer.
- 10h20 Apolline Pardillos : Roberto Arlt et la question du réalisme littéraire comme médiation poétique?
- 10h40 Armando Valdés Zamora : La littérature comme médiation à Cuba : le cas de l'édition.
- 11h Iván Jiménez : Politique(s) par l'intermédiaire du corps dansant: Alicia Alonso (Cuba) et les traditions du ballet romantique (Giselle)
- 11h20 Discussion

Poétiques et politiques de la médiation des deux côtés de l'Atlantique

- 11h40 Agustín González Fernández (Université de Santiago de Compostela, Espagne) :
« Traduire l'espace urbain au moyen de la photographie »
- 12h Myrna Insúa : Revenir aux champs: La place de la parole des survivants dans la réappropriation mémoriale de l'ESMA (Escuela de Mecánica de la Armada).
- 12h20 Pier Paolo Naccarella : La presse du Parti communiste italien : un rôle de médiation entre la direction du parti et les militants ? Le cas de la décolonisation de la Tunisie (1951-1956)
- 12h40 Discussion
- 13h - 14h30 Déjeuner

L'espace méditerranéen comme médiation

- 14h30 Chantal Chartier : Les relations euroméditerranéennes, un horizon partagé?
- 14h50 Caroline Zekri : Rhétoriques de la médiation au service d'une militarisation de la frontière en Méditerranée : l'Agence Frontex et les Officiers de liaison immigration (OLI).
- 15h10 Elisabeth Kertesz Vial : Autour de la perte d'un enfant, religion et magie : deux exemples de résilience (île de Fyn / Sicile).
- 15h30 Discussion

Présentation des livres écrits, traduits et édités récemment par des membres de CREER

- 16h Sergio Delgado : Bilan et perspectives du projet L'horizon fluvial et des publications de la collection « El país del sauce », EDUNER/EDUNL (Paraná, Santa Fe, Université Nationale d'Entre Ríos / Université Nationale du Litoral).
- 16h15 Présentation de Pedro Salinas, Due intermezzi di lettura, con testo spagnolo a fronte. Traduzione e cura di Ilana Antici, Mimesis, « Minima Volti » (Milano, 2014).
- 16h30 Présentation de Isabel Vázquez de Castro, José Ontañón y Valiente: un institucionista traductor en la UNESCO- Biografía de un educador español del siglo XX, EAE, 2015.
- 16h45 Sergio Delgado : Lecture de Sedes del ser d'Omar Sposito.
Omar Sposito : Lecture des poèmes de Sedes del ser, Buenos Aires, Dunken, 2014.
- 17h15 Cocktail